

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Buklet Profil Destinasi Wisata Cilacap Berbahasa Mandarin Di Dinas Pemuda Olahraga Dan Pariwisata Cilacap”. Kegiatan praktik kerja ini dilaksanakan di Dinas Pemuda Olahraga dan Pariwisata Cilacap pada tanggal 13 Oktober 2021 hingga 13 April 2022. Latar belakang penulis melakukan praktik kerja ini adalah belum tersedianya informasi dalam bahasa Mandarin tentang destinasi wisata di Kabupaten Cilacap. Tujuan dilaksanakan praktik kerja ini adalah sebagai upaya memberikan informasi berupa buklet kepada pengunjung asing pengguna bahasa Mandarin mengenai destinasi wisata yang ada di Cilacap. Metode pengumpulan data yang digunakan oleh penulis adalah metode wawancara, observasi partisipasi, studi pustaka, dan jelajah internet. Pada proses penerjemahan penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif dan teknik penerjemahan deskripsi agar hasil terjemahan dapat dengan mudah dipahami oleh pembaca sasaran. Hasil dari praktik kerja ini adalah buklet berbahasa Mandarin mengenai profil destinasi wisata Cilacap. Buklet ini telah diterima serta digunakan oleh pihak Disporapar Cilacap.

Kata Kunci : buklet, metode komunikatif, penerjemahan, wisata cilacap.



摘要

本实习报告题目是“Pembuatan Buklet Profil Destinasi Wisata Cilacap Berbahasa Mandarin Di Dinas Pemuda Olahraga Dan Pariwisata Cilacap”。本次实习活动于2021年10月13日至2022年4月13日在Cilacap青年体育和旅游办事处开展。作者做这项实习的背景是，还没有关于Cilacap旅游目的地的中文信息。这项实习的目的是以小册子的形式向在Cilacap使用中文作为旅游目的地的提供信息，尤其是说中文的外国游客。作者采用的数据收集方法是访谈法、参与观察法、文献研究法和网络浏览法。在翻译过程中，作者采用交际翻译方法和描述翻译技巧，使翻译结果易于被目标读者理解。这项实习的成果是一本关于Cilacap旅游目的地概况的中文小册子。Cilacap的Disporapar已收到这本小册子。

关键词：小册子、交际方法、翻译、Cilacap旅游。

